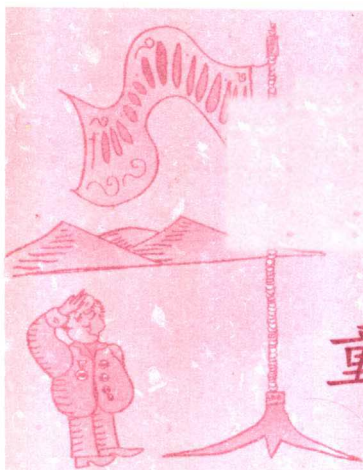




国际安徒生奖获奖作家书系



童话 故事 游戏

TANTE
STORIE
PER
GIOCAR

Gianni Rodari

贾尼·罗大里[意大利]/著
沈萼梅 刘锡荣/译



河北少年儿童出版社



国际安徒生奖获奖作家书系

内容提要

你见过蓝色的巧克力吗？有一天，热那亚城的出租车司机见他的乘客在吃一块深蓝色的巧克力，然后出租车就飞了起来；有一只猫乘火车旅行，它像人一样买票，坐的还是头等车厢……

本书共有二十个童话故事，每个故事竟然有三种结尾，有时候插图还提示给你第四种结尾，反正你选自己喜欢的就行了。如果你都不喜欢，那你就再加一种吧！你读故事又写故事，一定很有趣。

1967年4月2日庆祝第一次“国际儿童图书日”的时候，国际少年儿童读物联盟的创始人杰拉·莱普曼在一封给儿童的信中这样写道：“一想到你们将全都来读同样的书，相互之间了解这么多事情，这不是很令人惊喜吗？”她住在瑞士，国际少年儿童读物联盟的总部就设在那里——莱茵河畔同德国和法国接壤的巴塞尔城。

国际少年儿童读物联盟创建于1953年，因为世界上有许多人都想聚在一起，更好地了解用不同语言，在不同国家为儿童所写的书。现在过去了近五十年，国际少年儿童读物联盟已经发展成为推广儿童图书，促进儿童阅读的最重要的国际组织。国际少年儿童读物联盟在世界六十多个国家设有分部。在这个庞大的组织中工作的人们都坚信，图书是连接儿童之间的桥梁，图书帮助儿童相互了解，从而促进各国之间的和平。

国际少年儿童读物联盟最著名的活动之一是每两年给一名儿童图书的作家和一名插图画家授奖，以奖励并感谢他们写出了好书，画出了好的插图。这个奖叫做“汉斯·克里斯蒂安·安徒生奖”，是给予儿童图书创作者的最高奖。丹麦女王H·R·H·玛格丽特二世是这个以出生在一百多年前的著名丹麦作家汉斯·克里斯

蒂安·安徒生的名字命名的奖项的赞助人。也许你已经读过或听说过他的一两部作品，如《丑小鸭》或《美人鱼》吧？

迄今为止，已有来自二十一个不同国家的二十三位作家和十七位插图画家获得了汉斯·克里斯蒂安·安徒生奖。他们的一些最著名的作品现在还有了中文译本，编入了这套丛书中，这是一件了不起的事情。巴西的莉吉亚·布咏迦·努内斯是安徒生奖获得者之一。她写了《走钢丝的人》和《黄书包》等作品。她是用葡萄牙语写的，这是巴西的官方语言。她指出，由于学外语很困难，所以读者和作者都依赖于优秀的翻译家出色的翻译。

已经成名的所有作家，在童年都曾经是如饥似渴的读者。莉吉亚·布咏迦·努内斯告诉我们，是那些具有丰富的想像力的图书伴随着她成长。一天又一天，书给她的东西越来越多；书把她带到世界各地，带到圆顶冰屋、茅屋、宫殿和摩天大楼。只要她做出选择，书就把她选择的東西带给她。

写出了《养女基里》和《我爱雅各》的美国作家凯塞琳·帕特森说得很有道理：世界属于读者。借助图书，我们可以去任何地方——去世界各地或者去遥远的星球。通过阅读，我们可以了解大自然的奥秘，我

们甚至可以探究一个人的内心感情和思想。巨大的财富在等待着我们。啊！我们所要做的只是打开书的封面，一页一页地翻下去。

“如果你的想像力要发展，那么就需要帮助。”另一位可爱的安徒生奖获得者，创作了如此令人惊奇的长袜子皮皮、强盗之女罗尼娅等人物的瑞典作家阿斯特里德·林格伦说：“它需要那些小小的字母和文字，需要那些可以写进书里去的東西，那些令人激动、令人愉快的美好事物。好书能点燃探索的明灯，帮助我们用心灵的眼睛看见在通常情况下根本看不到的东西。”

澳大利亚作家特利西亚·莱特逊告诉我们一个秘密：“无所不知的人是没有的……你们每一个人都有一块魔毯，但是它是藏在你们的脑子里的……你们坐在家中的椅子上，它就能带你们周游世界，知道好多激动人心的事。你可以感受一切，可以看到隐藏在事物背后的东西，并知道接下去将要发生什么。你足不出户就可以走访你的邻居，去每一个国家……”

是的，图书打开了通向世界的窗户。“文学首先是转换成语言的世界……图书可以帮助你弄清楚你该大声疾呼什么，该为什么而斗争，该与谁联合，从哪里开始改变事物。”这是写出了滑稽冒险故事《从罐头盒

里出来的孩子》的奥地利作家克里斯蒂娜·纽斯林格说。莉吉亚·布咏迦·努内斯则认为，世界上有这么多迫切需要解决的问题，诸如贫穷、不公、战争。设法知道并理解人们在其他国家如何生活的，可以大大有助于为和平而进行的斗争。

《保守秘密》一书的作者，挪威的托摩脱·豪根说：“如果我的心没有在字里行间跳动，如果我自己都不相信我所写的东西，那么我就不能指望我的书在别人眼里栩栩如生。”他还说：“我写到了梦的必然性，写到了幻想的力量和创造性。”

以色列作家尤里·奥莱夫创作了《乌雀街上的孤岛》中的阿列克斯、自称为“巴勒斯坦王后”的莉迪娅等一些了不起的男女主人公。他说，他整个一生都受到一种东西的驱动，这就是讲故事的需要。这种需要引发越来越多的故事，架起了年龄、文化截然不同的人们之间的桥梁。他收到许多孩子的来信，他们都是根据自己的生活经历，以自己的眼光来读他的作品。

美国作家弗吉尼亚·汉弥尔顿说，她要让她的书创造出—一个世界，使其中的人物同现实生活中的人，同普通的情感，直接建立起相互的联系。我们在她的小说《了不起的 M.C. 希金斯》和《小布朗之星》中都看到了

这一点。讲故事是她呈现并同读者一起享有她那特定的美国黑人社会的一种方法。在她以前，她的父母，以及她的父母的父母，都是以这样的方法做着同样的事情。她继承了古老的传统，用故事作为保留传统的手段。故事在她的手中成为一种魔力，成为一种能源，她将这种魔力和能源传达给那些阅读的人。

写了《六十个老爸的房子》和《坎迪，快回家》的荷兰裔美国作家门德特·德琼告诉我们，孩子们常问作家的问题之一是：“你的想法是从哪里来的？”那么他是怎么回答的呢？“这些想法似乎来自什么地方，又似乎不是来自什么地方，总之是来了，以许多奇怪的方式来了——但是来自于内心。作家的职责是全部艺术的职责，这就如中国思想家陆机所说，是‘笼天地于形内’。”这句话听起来有点复杂，但却是一个美好形象。例如，请想一想，你如何能“笼”美景于一张照片的“形内”，或者“笼”一个故事于字词、句子、章节甚至一整本有头有尾的书的“形内”。

“故事在哪里？”深受爱戴，创作了《洋葱头历险记》和《电话里的童话》的意大利作家贾尼·罗大里在他最著名的一段诗文中写道：“在每一件简单的事物中都有一个故事，这些故事在桌子的木头中，在玻璃中，在玫瑰中……”

“我们说的事情会实现，”贾尼·罗大里还说，“重要的问题是要让合理的事情实现。没有人拥有法力无边的词。我们必须一起来把它找到，在每一种语言中，带着激情，真诚地、富于想像地去寻找。我们能做到这一点的一种方法是写能使孩子们欢笑的故事。世界上没有什么东西比孩子的笑更美的了。如果有一天，世界上所有的孩子都一起欢笑，所有的孩子，无一例外，那么这将是伟大的一天——让这一天到来吧！”

国际少年儿童读物联盟秘书长雷娜·迈森
2000年2月15日于瑞士的巴塞尔



目 录

第一个故事	会施魔法的鼓手 ·····	(1)
第二个故事	狡猾的皮诺乔 ·····	(8)
第三个故事	可怜的幽灵 ·····	(15)
第四个故事	不会叫的狗 ·····	(22)
第五个故事	沙漠里的房子 ·····	(30)
第六个故事	吹笛人和小汽车 ·····	(38)
第七个故事	周游城市 ·····	(46)
第八个故事	当米兰城落帽子的时候 ·····	(53)
第九个故事	马厩里的紧张局势 ·····	(60)
第十个故事	戴利比里斯博士 ·····	(69)
第十一个故事	夜晚的声音 ·····	(77)
第十二个故事	巫师吉罗 ·····	(84)
第十三个故事	利那尔多的奇遇 ·····	(91)
第十四个故事	牧羊人的戒指 ·····	(98)
第十五个故事	星际出租汽车 ·····	(105)
第十六个故事	蒂诺的病 ·····	(113)
第十七个故事	电视机带来的风波 ·····	(120)
第十八个故事	大萝卜 ·····	(128)
第十九个故事	口袋里的一百里拉 ·····	(134)





第一个故事 会施魔法的鼓手



从前，有一个鼓手从前线打仗回来。他很穷，身上只有一个鼓，但他照样很高兴，因为他很多年没回家了。人们打老远就听见他敲鼓：嘞拉冬，嘞拉冬，嘞拉冬……

他走啊，走啊，忽然遇见了一个身材矮小的老太太。

“漂亮的小战士，你给我一个铜板吧！”

“好奶奶，要是我有钱，我可以给你两个，也可以给你十二个。但我实在没有。”

“真的吗？”

“我在口袋里找了整整一个早上，什么也没找到。”

“你再瞧瞧，好好瞧瞧。”

“瞧口袋里？好吧，为了让你高兴，我再瞧瞧。但我肯定……咦，这是什么东西？”

“一个铜板。你看见了吧！你有钱。”

“我向你发誓，我真不知道。太好了！你拿着，我很乐意给你，因为你比我更需要它。”





“谢谢，小战士。”身材矮小的老太太说道，“我送你件东西作为交换。”

“真的吗？但我什么也不想要。”

“那好，我要教给你一种小小的魔法。是这样的：每次你擂鼓时，所有的人都得跳起舞来。”

“谢谢，好奶奶。真是一种了不起的魔法。”

“别忙，我还没说完呢：所有的人都会跳起舞来，要是你不停止击鼓，他们就得一直跳下去。”

“这太好了！我不知道这种魔法对我有什么用，但我感到它会对我有用的。”

“对你有用极了。”

“再见，小战士。”

“再见，好奶奶。”

于是，小战士又踏上了回家的路途。走啊，走啊……突然，从树林里跳出三个强盗。

“要命，就把钱掏出来。”

“请吧，你们要钱包就拿吧。但我告诉你们，钱包是空的。”

“把手举起来，否则要你的命！”

“我从命，我从命，强盗先生。”

“你把钱放在什么地方啦？”

“我，我也可能把钱搁在帽子里了。”

强盗们看了看他的帽子，里面什么也没有。

“我，我也可能把钱放在一只耳朵里了。”

他们看了看他的耳朵，里面什么也没有。

“我对你们说吧，我要是有钱，还会把它们放在鼻子尖上的。”





强盗们看啊，找啊，搜啊。当然，他们连一个子儿也没找到。

“你真是个穷光蛋。”强盗头子说道。

“算了。我们把你的鼓拿走，奏乐玩。”

“你们拿去吧。”小战士叹着气说，“我很遗憾与它分手，因为这么多年了，它一直陪着我。不过，你们如果一定要拿走的话……”

“我们要把它拿走。”

“你们拿走之前，能让我再敲两下吗？这样，我可以教你们怎么敲，怎么样？”

“行啊，你敲给我们听听。”

“好，好，”鼓手说道，“我敲两下。你们……（嘞拉冬、嘞拉冬、嘞拉冬）你们跳舞吧！”

真该瞧瞧他们这三个人跳舞时的丑样儿。简直像集市上的三只熊。

开始时他们跳啊，笑啊，还开着玩笑。

“加油啊，鼓手！下面敲华尔兹①！”

“现在奏波尔卡^②，鼓手！”

“下面奏玛祖尔卡^③！”

过了一会儿，他们就开始喘粗气了。他们想停住舞步，但怎么也停不下来。他们累了，喘不过气来了，头晕了，但鼓的魔法逼迫着他们跳呀，跳呀，跳呀……

“救命啊！”

“你们跳吧！”

“可怜可怜我们吧！”

①②③ 均为舞曲名。





童话故事游戏 ····· 第一个故事 会施魔法的鼓手

“你们跳吧！”

“行行好吧！”

“你们跳吧！你们跳吧！”

“够了！够了！”

“我可以拿走鼓吗？”

“你拿走吧……我们可不想中邪……”

“你们放过我啦？”

“你要怎么样都行，只要你停止敲鼓。”

但为了谨慎起见，鼓手在他们已经精疲力竭，倒在地上的时候，才停了下来。

“好了，这样，你们就不能追我了！”

这时，鼓手拔腿就跑。为了以防万一，他一边跑，一边不时地敲几下鼓。于是，树林里的野兔子在它们的窝里跳起舞来，松鼠们在树枝上跳起舞来，猫头鹰也不得不在大白天醒来，在巢穴里跳起舞来……

勇敢的鼓手就这样连走带跑的，一直往家里走去……

第一种结局

鼓手走啊，走啊，他开始想道：“这种魔法将给我带来好运。刚才我真傻，对强盗太客气了。我完全可以让他们把钱都掏出来给我。我真想回去找他们……”

当他正想转过身去往回走时，看见从小路尽头来了一辆公共马车。

“这车是为我而来的。”

马小跑着，脖颈上系着的铃铛丁冬作响。坐在车夫座位上的驭手高兴地用口哨吹着曲子。他旁边坐着一个全副





武装的宪兵。

“你好啊，鼓手。想上车吗？”

“不，我这样挺好。”

“那请你让开道，我们要过去。”

“等一会儿。你们先跳个舞吧。”

“噼啦冬，噼啦冬……”鼓开始擂起来了。马跳起舞来。马车夫跳到地上，也开始移动双腿。宪兵也跳起舞来，把枪都扔掉了。马车上的乘客也跳起舞来。

要知道，这辆马车运载的是银行的金子。车上有三个装满金子的箱子。约有三百公斤重。鼓手一面用一只手继续敲鼓，一面用另一只手让三只箱子掉落在小路上，并用脚把它们推到树丛后面去。

“你们跳吧！跳吧！”

“这就行了！我们受不了啦！”

“那好吧，你们快走，不要朝后面看……”

不再装有珍贵的金子的马车重又上路了。鼓手一下子成了百万富翁……现在，他可以给自己盖一幢别墅，可以靠利息过日子，可以娶一个勋爵的女儿为妻。当他需要用钱时，可不必去银行：他有鼓就行了。

第二种结局

鼓手走啊，走啊，忽然看见了一位猎手正要对一只鹤开枪。嘭啦冬，嘭啦冬……猎人放下了卡宾枪，开始跳起舞来。鹤逃走了。

“混蛋！你得赔我！”

“你还是跳舞吧。除非你听我的话，以后不再捕猎小



